



AUTOMATATIC BARS

> ITALIANO
> ENGLISH
> DEUTSCH
> FRANÇAIS
> ESPAÑOL



ABTS

SNODO PER ASTA TELESCOPICA
JOINT FOR TELESCOPIC BAR
GELENK FÜR TELESKOPSCHRANKENBAUM
ARTICULATION POUR LISSE TÉLESCOPIQUE
ARTICULACIÓN PARA ASTA TELESCÓPICA



Guida all'installazione
Installation guide
Installationsanleitung
Notice d'installation
Guía para la instalación

TAU
>MOVING LIFE

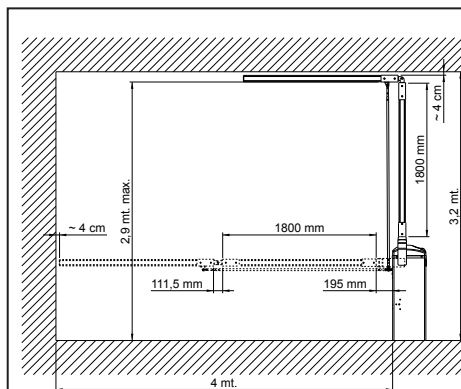


Fig. / Abb. 1

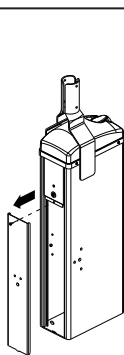


Fig. / Abb. 2

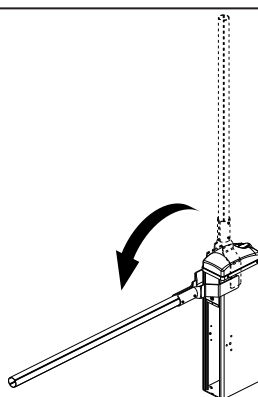


Fig. / Abb. 4

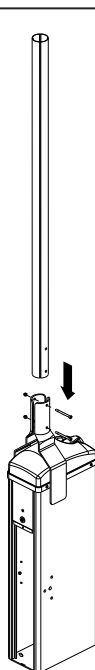


Fig. /
Abb. 3

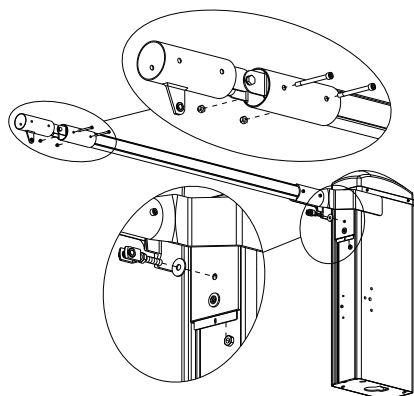


Fig. / Abb. 5

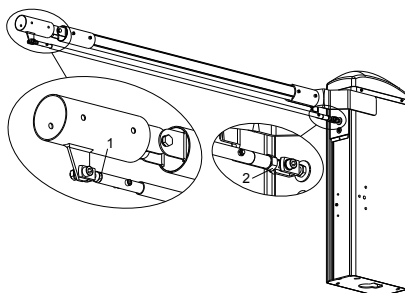


Fig. / Abb. 6

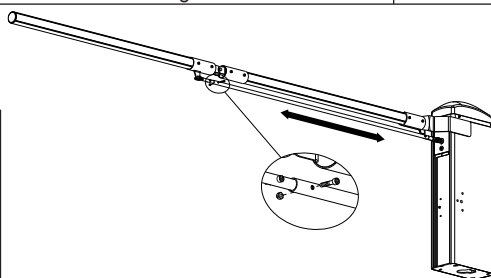


Fig. / Abb. 8

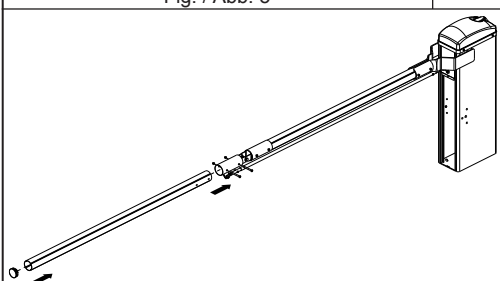


Fig. / Abb. 7

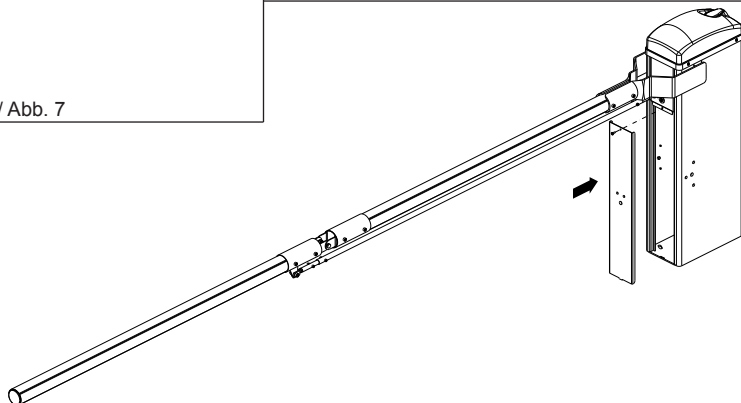


Fig. / Abb. 9

N.B. : Il Kit articolazione è adatto per altezze massime di passaggio di metri 2,9.

Prima di iniziare l'installazione dello snodo è necessario azionare la barriera e, ad apertura completata (asta in posizione verticale), togliere l'alimentazione di rete e scollegare la batteria tampone. Quindi procedere come segue:

1. determinare la lunghezza della prima asta (vedi esempio riportato in fig. 1);
2. rimuovere la porta della barriera (fig. 2);
3. inserire, fissandola con le viti in dotazione, la 1° asta (fig. 3);
4. fermare la forcella per la regolazione dell'asta telescopica sulla parte fissa della barriera (A fig. 4) ed inserire, serrandolo con le viti fornite nella confezione (B fig. 4), lo snodo sull'asta precedentemente fissata (fig. 4);
5. sbloccare il motore, portare l'asta in posizione di chiusura (orizzontale) e ribloccare l'automazione (fig. 5);
6. fissare l'asta telescopica da ambo i lati dello snodo (fig. 6);
7. inserire la seconda asta, fissandola allo snodo utilizzando le viti in dotazione (fig. 7);

N.B. Non è necessario determinare la lunghezza della seconda asta perchè telescopica.

8. regolare la lunghezza dell'asta telescopica al fine di avere le due aste in posizione perfettamente orizzontale, quindi forare e fermare l'asta con le viti fornite (fig. 8);
9. sbloccare il motore, bilanciare l'asta a 45° ca. di inclinazione (vedi istruzioni barriera);
10. rialimentare l'automazione e, dopo una nuova programmazione della centralina, eseguire 4/5 manovre complete;
11. ripristinare, agendo sui dadi di registro posti alle estremità dell'asta telescopica (1 e 2 fig. 6), il perfetto allineamento delle aste;
12. completare l'installazione dello snodo riposizionando e chiudendo la porta della barriera (fig. 9).

INSTALLATION

English

N.B. : The articulation Kit is suitable for a maximum transit height of 2,9 metres.

Before installing the joint, fully raise the bar (vertical) and disconnect the mains power supply and the buffer battery. Then proceed as follows:

1. measure the length of the first bar (see fig. 1);
2. remove the panel on the barrier (fig. 2);
3. insert the 1st bar and secure with the supplied screws (fig. 3);
4. attach the fork for adjusting the telescopic bar to the fixed part of the barrier (A fig. 4), insert the joint into the fixed bar (fig. 4) and secure with the screws provided in the pack (B fig. 4);
5. release the motor, lower the bar (horizontal) and block the motor once more (fig. 5);
6. fix the telescopic bar to both sides of the joint (fig. 6);
7. insert the second bar into the joint and secure with the supplied screws (fig. 7);

N.B. It is not necessary to measure the length of the second bar because it is telescopic.

8. adjust the length of the telescopic bar so that the two bars are perfectly horizontal, then drill a hole in the bar and secure with the supplied screws (fig. 8);
9. release the motor and balance the bar at an inclination of approximately 45° (see barrier instructions);
10. connect the motor to the mains power supply, re-programme the control unit and perform 4/5 complete manoeuvres;
11. turn the adjustment nuts at the end of the telescopic bar (1 and 2 fig. 6) until the bars are perfectly aligned;
12. put back the panel on the barrier and close it (fig. 9).

INSTALLATION

Deutsch

Anmerkung : der Gelenkbausatz ist für Durchfahrthöhen von maximal 2,9 m geeignet.

Vor der Installation des Gelenks muss die Schranke ganz geöffnet werden (Schrankenbaum in vertikaler Stellung); die Netzstromversorgung abschalten und die Pufferbatterie abtrennen. Dann wie folgt vorgehen:

1. die Länge des ersten Schrankenbaums bestimmen (siehe Beispiel in Abb. 1);
2. die Tür der Schranke entfernen (Abb. 2);
3. den ersten Schrankenbaum einstecken und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (Abb. 3);
4. die Gabel zur Einstellung des Teleskopschrankenbaums am festen Teil der Schranke befestigen (A, Abb. 4) und das Gelenk an den vorher befestigten Schrankenbaum (Abb. 4) montieren und mit den in der Packung mitgelieferten Schrauben (B, Abb. 4) befestigen;
5. den Motor entriegeln, die Schranke schließen (Schrankenbaum in horizontaler Stellung) und die Automatisierung wieder blockieren (Abb. 5);
6. den Teleskopschrankenbaum an beiden Seiten des Gelenks befestigen (Abb. 6);
7. den zweiten Schrankenbaum montieren und mit den mitgelieferten Schrauben am Gelenk befestigen (Abb. 7);

N.B. Die Länge des zweiten Schrankenbaums muss nicht bestimmt werden, da er teleskopisch ist.

8. die Länge des Teleskopschrankenbaums regulieren, so dass beide Schrankenbäume in einwandfrei horizontaler Stellung sind, dann lochen und den Schrankenbaum mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (Abb. 8);
9. den Motor entriegeln und den Schrankenbaum auf ca. 45° schräg stellen (siehe Anweisungen der Schranke);

10. die Automatisierung wieder mit Strom versorgen und nach einer neuen Programmierung der Steuerzentrale 4-5 vollständige Bewegungen ausführen;
11. die Schrankenbäume durch Betätigung der Verstellmuttern an den Enden des Teleskopschrankenbaums (1 und 2, Abb. 6) einwandfrei fluchten;
12. die Installation des Gelenks beenden, indem die Tür der Schranke (Abb. 9) wieder angebracht und geschlossen wird.

INSTALLATION

Français

NOTA : le Kit d'articulation ne peut être utilisé, que pour des passages disposants d'une hauteur sous plafond maxi de 3,20 mètres.

Passage libre maxi pour véhicule : 2,90 m.

Avant de commencer l'installation de l'articulation, il faut actionner la barrière et, quand elle est complètement ouverte (lisse en position verticale) couper l'alimentation de secteur et déconnecter la batterie tampon. Procéder ensuite de la façon suivante :

1. déterminer la longueur de la première lisse (voir exemple de la fig. 1) ;
2. enlever la porte sur le fût de la barrière (fig. 2) ;
3. monter la première lisse en la fixant avec les vis fournies (fig. 3) ;
4. fixer la fourche pour le réglage de la lisse télescopique sur le fût de la barrière (A fig. 4) et monter l'articulation sur la lisse précédemment fixée (fig. 4) en la serrant avec les vis présentes dans l'emballage (B fig. 4) ;
5. débloquer le moteur, mettre la lisse en position de fermeture (horizontale) et rebloquer l'automatisme (fig. 5)
6. fixer la lisse télescopique des deux côtés de l'articulation (fig. 6) ;
7. monter la deuxième lisse en la fixant à l'articulation avec les vis fournies (fig. 7) ;

N.B. Il n'est pas nécessaire de calculer la longueur de la deuxième lisse car elle est télescopique.

8. régler la longueur de la lisse télescopique pour avoir les deux lisses en position parfaitement horizontale, puis percer et bloquer la lisse avec les vis fournies (fig. 8) ;
9. débloquer le moteur, équilibrer la lisse à 45° d'inclinaison environ (voir instructions de la barrière) ;
10. rétablir l'alimentation électrique et, après une nouvelle programmation de la logique de commande, effectuer 4/5 manœuvres complètes ;
11. en agissant sur les écrous de réglage situés aux extrémités de la lisse télescopique (1 et 2 fig. 6), rétablir l'alignement parfait des lisses ;
12. compléter l'installation de l'articulation en repositionnant et en refermant la porte du fût de la barrière (fig. 9).

INSTALACIÓN

Español

NOTA : El Kit articulación es apto para alturas máximas de paso de 2,9 metros.

Antes de iniciar la instalación de la articulación tiene que accionar la barrera y, cuando se haya abierto completamente (el asta estará en posición vertical), tiene que sacar la alimentación de red y desconectar la batería compensadora. Luego efectúe los siguientes pasos:

1. determine la longitud de la primera asta (véase el ejemplo de la fig. 1);
2. saque la puerta de la barrera (fig. 2);
3. coloque la 1ª asta (fig. 3) fijándola con los tornillos que se entregan con el equipo de base;
4. sujete la horquilla para la regulación del asta telescópica en la parte fija de la barrera (A fig. 4) e introduzca, apretándola con los tornillos que se entregan con el equipo (B fig. 4), la articulación en el asta previamente colocada (fig. 4);
5. desbloquee el motor, coloque el asta en la posición de cierre (horizontal) y bloquee de nuevo la automatización (fig. 5);
6. fije el asta telescópica por los dos lados de la articulación (fig. 6);
7. introduzca la segunda asta y fíjela a la articulación utilizando los tornillos que se entregan con el equipamiento de base (fig. 7);

N.B. No es necesario determinar la longitud de la segunda asta porque es telescópica.

8. regule la longitud del asta telescópica para que las dos astas se sitúen en posición perfectamente horizontal, luego agujeree y sujete el asta con los tornillos que se entregan (fig. 8);
9. desbloquee el motor y equilibre el asta a aproximadamente 45° de inclinación (véase instrucciones de la barrera);
10. conecte de nuevo la automatización a la red eléctrica y, después de programar de nuevo la centralina, efectúe 4/5 maniobras completas;
11. restablezca el perfecto alineamiento de las astas accionando las tuercas de reglaje situadas en los extremos del asta telescópica (1 y 2 fig. 6);
12. complete la instalación de la articulación colocando de nuevo la puerta de la barrera y cerrándola (fig. 9).

Servizio Assistenza Tecnica (Italia)

VERDE

840 500122

ADDEBITO RIPARTITO

Dal lunedì 08.00 - 12.00

al venerdì 14.00 - 18.00

solo dall'Italia